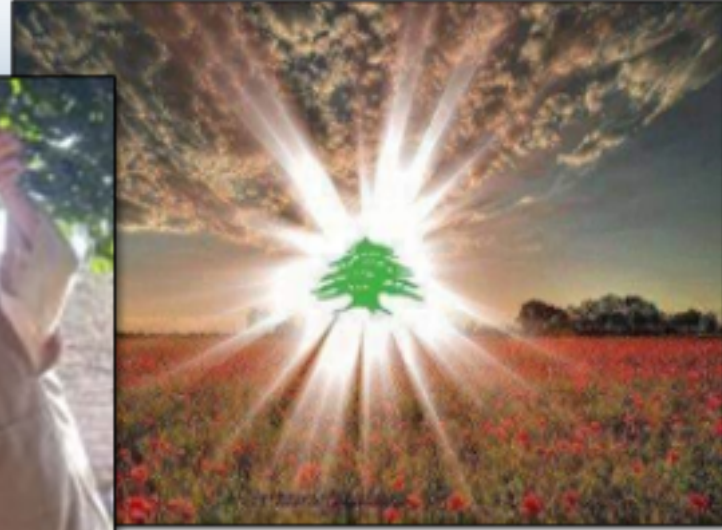


Genèse Matérielle de la Laure Abana - Notre Père au Liban



Les deux fondatrices
Mère Amma Brigitte May
et
Sœur Laurence Delacroix

النشأة الماديّة لصومعة الأبانا (إلهنا الآب) - في لبنان



: المؤسسيتان
الأم (أمّ) بريجيت
والأخت لورانس دي لاكروا

Construction de la Laure Abana



Toula - porte Nord de La Vallée Sainte - modeste village libanais, un peu comme Nazareth au temps de Jésus: un village calme et assez pauvre, idéal pour mener la vie semi- érémitique

Après avoir servi la jeunesse libanaise pendant huit ans dans le Diocèse de Batroun, et les plus défavorisés de nos frères et sœurs en humanité dans plusieurs régions du Liban, c'est le village de Toula qui a été choisi en 1993 par Dieu Notre Père pour implanter mystérieusement sa petite Laure Abana: un Grand Mystère!

¹Sœur Jeanne Claude Chamoun a acheté à Toula la terre avec une donation de Maman, et une somme mise de côté en respect de mon enseignement bénévole au lycée Saint Élie, à docteur Chawki Awad pour lui permettre d'ouvrir sa clinique dentaire à Batroun. La propriété fut mise au nom de Touf f Ghorayeb car en tant que française la loi libanaise ne me permettait pas d'acquérir une propriété. Ce sera en 2005 que je demanderai à Touf f de remettre le terrain et les constructions à l'ôvêché de Batroun.

بِنَاء صَوْمَعَةَ الأَبَانَا

بعد أن خدمنا الشباب اللبناني لمدة ثماني سنوات
في أبرشية البترون، والأكثر حرماً من إخواننا،
وأخواننا في الإنسانية في عدة مناطق لبنانية،
كانت قرية تولا التي اختارها الله الأب في عام
١٩٩٣ ليؤسس فيها صومعة الأبا الصغيرة: إته لسر
!عظيم



تولا - باب وادي القديسين الشمالي - هي قرية لبنانية متواضعة،
تشبه إلى حد ما الناصرة في زمن يسوع: قرية هادئة وفقيرة إلى
حد ما، ومثالية لعيش حياة شبه نسكية.

، لقد اشترت الأخت جان-كلود شمعون الأرض في تولا بمبلغ تبرعت به أمي
وبمبلغ مالي آخر مخصص، كمقابل لخدمتي التطوعية في التعليم في مدرسة
مار الياس، لتمكين الدكتور شوقي عواد من أن يفتح عيادة أسنان في البترون
، وُضِع العقار باسم توفيق عَزِيْب لأن القانون اللبناني لم يكن يسمح لي
كامرأة فرنسية، بتسجيل عقار باسمي. ففي عام 2005، طلبت من السيّد
توفيق تسليم الأرض والمباني إلى مطرانية البترون

Toula: porte Nord de La Vallée Sainte, un modeste village libanais



Toula est un village du district de Batroun, dans le gouvernorat du Nord, au Liban, à 15km de Batroun. Situé à une altitude allant de 460m d'altitude à son point le plus bas, à 760m. Il est connu pour son huile d'olive et ses figes. Les habitants sont majoritairement chrétiens. Son église paroissiale St-Doméce (Mar Doumit) datant de 1270, a été restaurée en 1921 et possède de belles voûtes en pierre à l'intérieur. Il y a aussi l'église de Slayyeb et celle de Mar Aabda.

La construction de la Laure Abana est un chantier pour le moins étonnant : un terrain en friche avec une petite cave en pierre montagnarde où l'on faisait le pain, devenue la Laure Abana où se distribue le Pain de Vie, après avoir été l'ermitage où je fus formée à la vie érémitique, et où j'ai vécu ma vie en solitude (1993- 2001)!

قرية "تولا" : باب وادي القديسين الشمالي، قرية لبنانية متواضعة

تقع قرية "تولا" في قضاء البترون في محافظة الشمال في لبنان، على بعد ١٥ كم من البترون. تقع القرية على ارتفاع يتراوح بين ٤٦٠ متراً فوق مستوى سطح البحر (كأدنى ارتفاع لها) و٧٦٠ متراً.

تشتهر القرية بزيت الزيتون والتين. غالبية سكانها من المسيحيين. يعود تاريخ كنيسة رعيتها "سانت دوميس" (مار دوميت) إلى عام ١٢٧٠، وقد تمّ ترميمها في عام ١٩٢١، ولها قناطر حجرية جميلة في داخلها. توجد أيضاً في القرية كنيسة الصليب ومار عبدة.



أقل ما يُقال عن بناء صومعة الأباننا هو أنه عملٌ مدهش: قطعة أرض قاحلة مع قبو صغير مرّم بالحجر الجبلي، كان الخبز يُخبز فيه، وقد بُييت لتصبح اليوم صومعة الأباننا حيث يوزع خبز الحياة، بعد أن كانت المحبسة التي تدرّبت فيها على الحياة التُسكية، وعشت فيها حياتي في عزلة، منذ عام ١٩٩٣ حتى عام ٢٠٠١!

Une Chapelle adoratrice du Sacré Cœur de Jésus

Plus je priais dans cette cave, plus je sentais fort que Jésus voulait attirer les habitants vers Son Sacré Cœur. Mais comment? Bâtir une Chapelle adoratrice?

Son Désir est alors devenu mon désir, et mon seul souci! Mais voilà! Plus de sous en poche, car d'une part, plongeant dans l'érémisme, j'avais dissous l'Association des Enfants du Cèdre qui nous permettait de soutenir des missions auprès des personnes en situation précaire, et d'autre part, j'avais enseigné bénévolement huit ans chez nos chères sœurs de la Sainte Famille à Batroun. Heureusement que ma petite maman Pierrette May qui venait passer un bon mois chaque été près de moi au Liban a souvent pourvu au nécessaire!



كنيسة صغيرة يُعبد فيها قلب يسوع الأقدس



كلما صلّيتُ في ذلك القبو، شعرت أكثر وبقوّة أن مشيئة يسوع هي أن يجذب الناس إلى قلبه الأقدس. ولكن كيف يكون ذلك؟ هل مشيئته هي بناء كنيسة للعبادة؟ عندئذٍ، أصبحت رغبته هي رغبتي واهتمامي الوحيد! ولكن... يا للأسف! نفذتُ كلياً من المال لأنني، من ناحية أولى، وبسبب انغماسي في الحياة النُسكية، كنت قد حللتُ جمعية "أطفال الأرز" التي كانت تمكّننا من دعم الرسالة مع المحتاجين.

ومن ناحيةٍ أخرى، كنتُ قد قمتُ بمهمّة التدريس تطوعاً لمدة ثماني سنوات مع أخواتنا العزيزات من العائلة المقدسة في البترون. لحسن الحظّ أنّ أمي الحبيبة بييريت ماي، التي كانت تقضي معي شهراً في لبنان، في كلّ صيف، غالباً ما كانت توفّر ما يلزم!

Construction de la Chapelle

Puis une lumière intérieure! L'Esprit Saint m'inspira de vendre les chiots de mes deux Amis chiens, Platon et Vénus, qui devinrent les premiers bienfaiteurs à 4 pattes! Et le sol de l'église fut réalisé. Avec Georges Chahine le Maître d'œuvre, nous sommes partis au camp palestinien de Nahr El Bered au nord pour chercher le carrelage trois fois moins cher que dans notre région.

C'est alors qu'assise dans l'herbe sous une vigne, n'ayant plus que 2 dollars en poche - eh! Oui! Brigitte n'est pas la milliardaire ou géante de la finance que l'on imagine- je suis tombée à genoux et j'ai appelé mon père saint Joseph!



«Saint Joseph, Toi qui gères certainement les comptes de votre atelier de Nazareth, regarde la situation dans laquelle je me trouve. Permits, si c'est la volonté de Notre Père si Bon, que j'obtienne cette aide financière pour bâtir la Chapelle, et merci de m'envoyer les tuiles en premier.»

بناء الكنيسة الصغيرة



وإذ ينور يضييء في داخلي! لقد ألهمني الروح القدس أن أبيع جرو صديقي الكلبين أفلاطون وفينوس (أي كلاهما الحديثي الولادة). وهكذا أصبح جرو (كلاب) صديقي الكلبين أفلاطون وفينوس أول المُتبرّعين، ذوي الأربع أرجل! فهكذا تمّ بناء أرض الكنيسة! ذهبنا مع مدير المشروع، السيد جورج شاهين، إلى مخيم نهر البارد الفلسطيني في الشمال، للبحث عن بلاطٍ سعره أرخص بثلاث مرات من سعر البلاط في منطقتنا. عندئذٍ، جلستُ على العشب تحت كرمة العنب وفي جيبِي دولارين فقط - إيه! نعم! بريجيت ليست بريجيت الثرية أو العملاق المالي الذي قد تتخيّلونه - جتوّتُ على ركبتيّ وناديت أبي القديس يوسف قائلة:

"أيها القديس يوسف، يا من كان حتماً يُدير حسابات ورشتك في الناصرة، انظر إلى وضعي المالي. اسمح لي، إذا كانت هذه مشيئة أبينا الصالح، أن أحصل على هذه المعونة المالية لبناء الكنيسة، وأطلب منك أن ترسل البلاط أولاً."

Saint Joseph! Notre mystérieux collaborateur

Et je n'oublierai jamais le lendemain, l'arrivée du camion de tuiles à Toula, offertes par le papa de Walid, un jeune qui fut guéri par l'Esprit Saint après quelques jours de prière auprès de moi! Et tant de situations analogues!



C'est alors que Saint Joseph est devenu notre mystérieux collaborateur. Je lui demandais même de mobiliser un parrain, ou une marraine libanaise de notre fondation, pour me libérer de cette quête financière et m'adonner à la prière et l'accompagnement spirituel. Et pourquoi pas un émir d'Arabie qui sponsoriserait notre fondation avec un puits de pétrole? Le temps de Dieu n'est pas le nôtre, mais je ne désespère pas!

القديس يوسف هو معاوثنا الخفي

ولن أنسى أبداً ما حصل في اليوم التالي، حينما وصلت حمولة شاحنة من البلاط إلى تولا، تبرّع بها والد وليد، وهو شاب شفاه الروح القدس بعد ان صلى إلى جانبي لبضعة أيام! وهكذا اختبرت العديد من المواقف المماثلة!

منذ ذلك اليوم، أصبح القديس يوسف معاوثنا الخفي. حتى أنني طلبتُ منه أن يجدَ عراباً لبنانياً أو عرابة لبنانية يندفع أو تندفع لرعاية صومعتنا مادياً، لكي يحررني من مسؤولية السعي وراء فرص التمويل بهدف أن أفرغ للصلاة والإرشاد الروحي. ولمَ لا يكون المُمَوَّل أميراً عربياً يرعى صومعتنا بئر نפט؟ توقيت الله ليس توقيتنا، ولكنني لا أياس!



Mes témoignages en France et en Suisse

Puis quelques Amis, en France et en Suisse, me supplièrent de venir témoigner de ma foi et de la jeunesse de guerre au Liban - ce que j'ai fait chaque été sans relâche pendant plusieurs années: des assemblées nombreuses, des croyants de toute condition - ou des personnes de bonne volonté.

Et ce sera à l'un de ces témoignages en 1993, à Angers, que Laurence Delacroix sera saisie par l'Esprit Saint, et se découvrira aimée personnellement par le Christ! Et après des années de solitude presque glaciale, juste après mes vœux publics le 2 février 2001, Laurence frappe à la porte de mon ermitage : elle désire vivre ma vie d'ermite, de libre enfant du Père!



A la suite de trois retraites spirituelles, Laurence embrassera son noviciat. L'évêque de Batroun après l'avoir bien connue, et vérifié l'authenticité de son appel, et son endurance, la nommera sœur Co-fondatrice.

الإدلاء بشهادة حياتي وخبّراتي في فرنسا وسويسرا

ثم توسّل إليّ بعض الأصدقاء، في فرنسا وسويسرا، لآتي إليهم وأشهد لإيماني في أوساطهم، ولأشارتهم خبّراتي في خدمة شبيهة لبنان الذين تأثروا بحرب لبنان - هذا ما كنت أفعله كلّ صيف من دون انقطاع لعدّة سنوات: تجمّعات ومحاضرات عديدة، لقاءات مع مؤمنين يعيشون حالات متنوّعة، ومع أشخاص فيهم روح الإنسانية يسعون إلى عيش حياة صالحة.

وفي خلال إحدى هذه الشهادات في عام ١٩٩٣، في أنجيه، حلّ الروح القدس على لورانس ديلاكروا فاكتشفت أن المسيح يحبّها شخصياً! وبعد أن أمضيتُ سنواتٍ من العزلة القاسية، وبعد نذوري العلنية في ٢ شباط ٢٠٠١، طرقتُ لورانس بابَ صومعتي: أرادت أن تعيش الحياة النّسكية التي أعيشها، كإبنة حرّة لله الأب! وبعد أن عاشت ثلاث رياضات روحيّة، شرعت لورانس تعيش الخلوة النّسكية في خلال فترة تدريبية. وبعد أن تعرّف عليها جيّداً أسقف البترون وتحقق من صحّة دعوتها وقدرتها على التحمّل، عيّنها أسقف البترون أختاً مؤسّسةً مُشاركةً.



Une Communauté heureuse

C'est ainsi que nous avons toutes deux plongé dans l'aventure de cette fondation de la Laure Abana. Sans calcul ou stratégie précise, nous considérons chaque événement comme un avènement: ainsi des priantes nous ont rejointes, et parmi elles une Allemande, sœur de prière étonnante, Margotte Wagner, qui fit don à notre Communauté d'une somme importante héritée de ses parents Jean et Maria.

Ainsi avons-nous commencé à construire les fondations de la salle d'accueil, et du premier ermitage-boule. Le nombre de fidèles désirant une écoute spirituelle ou vivre une retraite grandissait. La Communauté de la Laure Abana est née!



²Nous avons vraiment formé une Communauté heureuse! Cf.photos

جماعة سعيدة

وهكذا انغمسنا في مغامرة تأسيس صومعة الأبانا. وبدون أي حسابات أو استراتيجيات دقيقة، اعتبرنا كل حدث في حد ذاته أنه بدايةً لخدمة أو علامة انطلاق لخدمة جديدة: هكذا انضم إلينا عدد من الأخوات المصليات^٢، من بينهن "مارغوت فاغنر" من ألمانيا، وهي أخت في الصلاة رائعة، وقد وهبت جماعتنا مبلغًا كبيرًا من المال ورثته عن والديها جان وماريا.

وهكذا بدأنا في بناء أساسات قاعة الاستقبال والصومعة الأولى. كان عدد المؤمنين المصلين الذين يبحثون عن إرشاد روحي أو عن رياضة روحية يتزايد. هكذا ولدت جماعة صومعة الأبانا!



٢ لقد شكّلنا بالفعل جماعة سعيدة! (أنظر إلى الصور)

La Laure Abana: un lieu qui allie vie solitaire et vie communautaire

Cette vivante chronique de la naissance de la Laure Abana – "petit Paradis de Dieu" dans la montagne libanaise, est l'essai d'une synthèse Orient- Occident. Elle s'appuie sur des recherches historiques originales des Laures. Mais cette chronique de la naissance de la Laure Abana est en premier, un acte de foi



L'étape initiale et fondamentale fut de comprendre l'esprit caché du projet afin de le traduire en résultats concrets. Une coordination minutieuse, une gestion rigoureuse et un suivi constant pour assurer le bon déroulement des travaux furent de mise. Bâtir une église est un défi. Que dire une Laure, véritable petite cité qui unit lieu de culte et de vie nourri des prières des Pères et Mères syriaques dans la communion des Saints, et espace d'étude et de travail, clôture et ouverture sur le

La Laure Abana est un lieu qui allie vie solitaire et vie communautaire, un subtil équilibre cénobitique qui se retrouve, par ailleurs, dans sa construction même.

صومعة الأبانا:

مكان يجمع بين الحياة الانفرادية والجماعية



هذا التاريخ الحيّ لولادة صومعة الأبانا - "جثة الله الصغيرة" في جبال لبنان - هو محاولة للجمع بين الشرق والغرب. وهو يستند إلى بحث تاريخي أصلي للصوامع. ولكن، هذا التاريخ لولادة صومعة الأبانا هو أولاً وقبل كل شيء عمل إيماني. كانت الخطوة الأولى والأساسية هي فهم الروح الخفية للمشروع من أجل ترجمتها إلى نتائج ملموسة.

إنّ التنسيق الدقيق والإدارة الصارمة والمتابعة المستمرة لضمان حسن سير العمل لأمر ضروري، إذ بناء كنيسة هو جهد ذاته تحدٍ، فكيف بالأحرى يكون الأمر لبناء صومعة، وهي بمثابة مدينة صغيرة حقيقية تجمع بين مكان للعبادة وللحياة يتغذى بصلوات الآباء والأمهات السريان وشركة القديسين، وبين مساحة للدراسة والعمل، والانغلاق والانفتاح على العالم؟!

إنّ صومعة الأبانا هي مكان يجمع بين الحياة الانفرادية والحياة الجماعية، وهو توازن دقيق في الحياة الرهبانية، ينعكس حتى في بناء الصومعة.

Une énergie inlassable malgré les défis

Jour après jour, ermite «bâtitresse» aux prises avec la faiblesse des hommes et l'inertie des choses, avec le manque de professionnalisme, je fus confrontée aux éléments contraires, à une autre conception du temps oriental, je veux dire le fameux «BOUKRA=demain», mais qui n'arrive jamais ou dans un mois ou un an, et plus encore, au handicap de la langue : tout se traitait en arabe.



Et la vie du chantier, les problèmes techniques, financiers que posait sa bonne marche, la touche occidentale de l'architecture, semblaient bien peu conformes à cette Tradition Maronite dont l'image hante souvent nos mémoires. Mais malgré tous ces obstacles, et malgré moi, j'étais poussée à continuer.

جَهْدٌ دَوَّوبٌ رَغْمَ التَّحْدِيَّاتِ



يوماً بعد يوم، وكراهبة تتابع البناء، صارعتُ ضعف الناس والقصور في عمليات البناء، ونقص الاحترافية، واجهتُ صعوبات عديدة منها التعامل مع عناصر متعارضة، ومع مفهوم مختلف للزمن الشرقي، وأعني بذلك مفهوم "بُكرا أي غدًا"، الغد الشهير الذي لا يأتي أبداً أو يأتي بعد شهر أو بعد سنة. وأكثر من ذلك، واجهتُ عائق اللغة لأن كل أمر كان يتمّ التعاملُ معه باللغة العربية.

أما الحياة في موقع البناء، والمشاكل التقنية والمالية التي كانت تُطرح ليحسن سير العمل في عملية البناء، واللّمسة الغربية في الهندسة المعمارية، فقلما بدت كل تلك الأمور مُثماشية مع ذاك التقليد الماروني الذي غالباً ما تطارد صورتهُ ذاكرتنا. ولكن بالرغم من كل هذه العقبات، ورغماً عن ذاتي، كنت مدفوعةً للاستمرار.

Un sol sec en friche, preuve de ma foi appuyée sur la Parole de Dieu

Le terrain de départ de la Laure Abana n'était autre, comme je l'ai mentionné plus haut, qu'un sol sec en friche, preuve de ma foi appuyée sur la Parole de Dieu. L'Esprit Saint m'instruisait dans la prière pour créer et guider les travaux. Mon interlocuteur fut monseigneur Paul Émile Saadé qui confirmait ou non mes intuitions, mais toujours avec un encouragement très humain.

Difficile à communiquer! Des inspections régulières du Nonce apostolique, monseigneur Luigi Gatti, ou encore de notre feu évêque ci-dessus nommé, accompagné d'un ingénieur et d'un géomètre ont permis de détecter et de résoudre rapidement tout problème ou défaut qui risquait d'affecter la solidité, la stabilité ou la durabilité du bâtiment.



أرض قاحلة جافة، دليل على إيماني المستند إلى كلمة الله



كانت أرض صومعة الأبانا في بدايتها، كما ذكرت سابقًا، أرضًا جافة قاحلة، ودليلاً على إيماني المستند إلى كلمة الله. وقد أوحى إليّ الروح القدس، من خلال الصلاة، بإنشاء ورشة العمل عليها وقيادتها. كان محاورى، في هذا الخصوص، هو المونسنيور بولس إمبيل سعادته، الذي كان يؤكد أفكارى أو لا يؤكدّها، ولكن دائماً بتشجيع إنساني كبير. من الصعب توضيح ذلك!

لقد مكنتنا عمليّات مراقبة ورشة البناء المنتظمة - التي كان يقوم بها السفير البابوي في لبنان المونسنيور لويجي غاتي، وأسقفنا الراحل المذكور أعلاه، برفقة مهندس ومُساح - من اكتشاف أي مشاكل أو عيوب يمكنها أن تؤثر على صلابة المبنى وثباته ومتانته، وحلّها بسرعة.

Un lieu dont la Beauté rustique laisse entrevoir un clin d'œil de Notre Père Créateur

L'heure de la promenade dans l'enceinte de la Laure Abana est arrivée : hors de la clôture, le poulailler du bonheur avec nos sœurs poules qui nous offrent leurs bons œufs et enchantent pèlerins et retraitants, et autour du clocher de paisibles cellules de prière, six ermitages en pierres et bois - Sainte Rita, Saint Charbel, Bienheureux Stéphane Néhmé, Saint Maroun (deux cellules), Sainte Rafka - sont reliés par des jardins et des allées qui convergent vers l'espace «Saint Maroun» groupant la cuisine des retraitants, deux chambres à l'étage avec une salle de rencontre :

Un lieu sans superflû dont la Beauté rustique laisse entrevoir un clin d'œil de Notre Père Créateur, et favorise le rythme du Jardin à deux dimensions³. Une majestueuse terrasse – la place des Mystères – habillée de mosaïques conduit à un escalier qui monte vers l'église haute publique, Notre Dame des ermites.



³La sanctification du temps est : l'avant midi on creuse le Jardin extérieur, la Terre du Liban, pour en faire jaillir les fruits et le potager, la Beauté ; l'après-midi, nous creusons le Jardin Intérieur en laissant la Parole de Dieu descendre en notre cœur pour devenir notre Vie.

مكان يلمح جماله الريفي إلى غمزة من أبينا الخالق

حان الوقت للتجولّ داخل صومعة الأبانا:

نرى، ما وراء السور، قنّ الدجاج السعيد مع أخواتنا الدجاجات اللواتي يُقدّمن لنا بيضهنّ الطيّب ويُسعدنّ المؤمنين الحُجاج الزوار وطالبي العزلة الروحية، وحول برج الجرس هناك عُرّف للحجّزهادنة من أجل الصلاة، ستّ صوامع من الحجر والخشب، كلّ منها تسمّى بما يلي: صومعة القديسة ريتا، صومعة القديس شربل، صومعة الطوباوي اسطفان نعمه، صومعة القديس مارون (صومعتان)، صومعة القديسة رفقا - ترتبط تلك الصوامع ببساتين ومسارات تتلاقى نحو مساحة " القديس مارون" التي تجمع مطبخ الزوّار والحُجاج وغرفتي نوم في الطابق العلوي مع غرفة اجتماعات: يلمح الجمال الريفي لهذه المساحة البسيط فنّها إلى غمزة من الأب السماوي الخالق لنا (تأكيداً لحضوره)، ويرمزُ جمال البستان إلى ثنائية الأبعاد^٣ (بُعد جمال البستان الخارجي وِبُعد جمال البستان الداخلي أي الجمال الروحي). هناك ساحة رائعة - ساحة الأسرار - مزيّنة بالفسيفساء، تؤدي إلى درج يصعد إلى الكنيسة العامة العلوية، كنيسة سيدة الثُشاك.



^٣يكمن تقديس الوقت في أن نفلح البستان الخارجي قبل الظهر، وهو جزء من أرض لبنان، لنُخرج منه الثمارأي الفاكهة والخضار والأعشاب، أي أن نعتني بجمال البستان وجودته. أما بعد الظهر، فنفلح البستان الداخلي إذ نسمح لكلمة الله أن تنسكب على قلوبنا لتصبح حياتنا.

La Laure Abana; symbole du caractère unique et sacré de chaque Personne

Ainsi sous l'église, au rez-de-chaussée en clôture, on trouve le cloître habité par une icône de la Vierge à l'Enfant, qui fait face à celle de l'Archange Saint Michel, puis la chapelle privée du Christ Roi jouxtée par nos deux cellules, la salle communautaire, la cuisine, puis autour de la pergola centrale qui fait office de jardinière d'hiver, la bibliothèque, deux petits ateliers (plantes et travaux manuels), une kitchenette et le garde-manger, l'Hortus conclusus⁴, et espace de détente nommé Charles de Foucauld.

⁴Le Jardin clos où le Bien-aimé vient se promener, et réjouir ses consacrés. La Reine de ce Jardin est notre Mère Souveraine, la Très sainte Vierge Marie. cf. Étude détaillée sur le site www.abanacybermite.com



A la Laure Abana-Notre Père, chaque élément est singulier car il représente non seulement le visage de chaque donatrice ou donateur, mais aussi symbolise le caractère unique et sacré de chaque Personne, de son regard, de notre Regard, sur le monde et au-delà.

صومعة الأبانا: رمز للخصائص الفريدة والمقدسة لكل شخص

وفي الطابق الأرضي المغلق، نجد الدير تحت الكنيسة، مع أيقونة العذراء والطفل، أمام أيقونة رئيس الملائكة القديس ميخائيل، ثم الكنيسة الخاصة بالمسيح الملك التي تجاورها غرفتيْنَا، وصالة الاجتماع، والمطبخ، ثم نجد حول العريشة المركزية (أو البرغولا) التي تُستخدم كحديقة شتوية: المكتبة، وورشتي عمل صغيرتين (للنبات وللحرف اليدوية)، ومطبخ صغير ومخزن مؤن، والحديقة المغلقة *l'Hortus conclusus* ^٤ ومكان للاسترخاء يحمل اسم شارل دي فوكو.



^٤الحديقة المغلقة حيث يأتي الحبيب للتنزه وإسعاد المكرّسين. وملكة هذه الحديقة هي أمنا السيّدة مريم العذراء المباركة الفائقة القداسة، راجع الدراسة المفصّلة على الموقع الإلكتروني www.abanacybermite.com

في صومعة الأبانا - أي الآب السماوي - كلّ شخص فريد من نوعه، لأنه لا يمثّل وجه كلّ مُتبرّع ومتبرّعة فحسب، بل يرمز أيضاً إلى تفرّد طبيعة كلّ شخص، وتفرّد مسار قداسته وتفرّد نظرتَه ونظراتنا إلى العالم وما وراءه.

La Laure Abana: une Hospitalité Sacrée

La collaboration entre des artisans libanais, syriens, chrétiens, musulmans ou autres avec nous deux, "bohémiennes de Dieu" occidentales, est une véritable aventure humaine qui façonne l'image architecturale et l'environnement spirituel de notre projet. Et pour ce faire nous avons à nos côtés l'architecte Diocésain, Stéphane Nader, qui joint savoir-faire et disponibilité.

La construction et la maintenance de la Laure Abana - hier et aujourd'hui - passe toujours par la générosité des Amis et des personnes, des entreprises et des fondations qui soutiennent financièrement nos actions. Grâce à votre engagement et votre confiance, nous pouvons chaque jour honorer notre promesse auprès des artisans, pèlerins, et nombreux protégés de la Laure Abana, et nous-mêmes, améliorer nos conditions d'accueil pour une Hospitalité Sacrée, et développer des ateliers de Travaux manuels (Plantes, chapelets...)!



صومعة الأبانا: إستضافة مقدّسة



إن التعاون بين الحرفيين اللبنانيين والسوريين والمسيحيين والمسلمين وغيرهم، معنا نحن "بوهيميتي الله" من أصل غربي، هو مغامرة إنسانية حقيقية تشكل الصورة المعمارية والبيئة الروحية لمشروعنا. وللقيام بذلك، لدينا إلى جانبنا المهندس المعماري الأبرشي السيد اسطفان نادر، الذي يتمتع بالخبرة والجاهزية معاً.

لا يزال بناء وصيانة صومعة الأبانا - في الماضي والحاضر - يعتمد على سخاء الأصدقاء والأفراد والشركات والمؤسسات الذين يقدمون الدعم المالي لعملنا. شكراً لالتزامكم وثقتكم. كل يوم يمكننا أن نفي بوعدنا للحرفيين والحجاج والعديد من الملتجئين إلى صومعة الأبانا وأنفسنا. أما نحن، فنسعى لتحسين ظروف استقبالنا للاستضافة المقدسة، ولتطوير ورش الحرف اليدوية (النباتات، المسابح...)

Homage aux bienfaiteurs

Un hommage spécial à neuf bienfaiteurs libanais:

- ♣ Monsieur le Président de la République libanaise, feu Charles Hélou qui venait régulièrement prier avec nous
- ♣ Monsieur Ministre de la Poste et des Télécommunications et Ministre de l'Information, de la Culture et de l'Enseignement Supérieur, feu Michel Eddé
- ♣ Madame l'Ambassadrice Aline Younes
- ♣ Monsieur Ibrahim Abdi
- ♣ Monsieur Gergi , et Madame Dina Aboud
- ♣ Monsieur Pierrot Bassile
- ♣ Monsieur Hicham Noujaim , fils du feu Général Noujaim , qui permet de réaliser la barrière de sécurité sur la grande terrasse
- ♣ Monsieur William Bsaibes

Un hommage profond à neuf bienfaiteurs français:

- ♣ Monsieur le baron Alain Guillaume, et son épouse la Princesse Anne-Marie Murat Guillaume
- ♣ Monsieur le Comte Guillaume de Louvencourt- Poniatowski
- ♣ Monsieur Jacques Boncompain
- ♣ Feue Madame Claire Poyer
- ♣ Monsieur Bertrand de Farcy
- ♣ Madame Françoise Vuillemin
- ♣ Monsieur Bruno Le Naour
- ♣ Mademoiselle Denise Melet

Un hommage distingué à une Amie allemande: Mademoiselle Margotte Wagner

Un hommage éternel aux membres, et aux Amis de nos anciennes Associations : Mission des Enfants du Cèdre-France- Liban-Suisse / Amis de la Maison de prière Abana / Les Amis d'Abana- Liban

Un hommage révérenciel à l'Œuvre d'Orient (Paris) qui depuis 2022, et toujours aujourd'hui, grâce à l'intervention de Monseigneur Mounir Khairallah notre cher pasteur, nous envoie les Dons d'Amis et bailleurs.

Et enfin un hommage reconnaissant aux bienfaiteurs **Oblats de la Communauté des orantes-apôtres de la Laure Abana Notre Père.**



تحية إلى المُحْسِنين



تحية إكرام خاص لتسعة فاعلين خير لبنانيين:

- فخامة رئيس الجمهورية اللبنانية، الراحل شارل حلو الذي كان يأتي بانتظام للصلاة معنا
- معالي وزير البريد والاتصالات ووزير الإعلام والثقافة والتعليم العالي، الراحل ميشال إده
- السيدة السفيرة أيلين يونيس
- السيد إبراهيم عبدي
- السيد جرجس والسيدة دينا عبود
- السيد بيير باسيل
- السيد هشام نجيم، ابن الراحل الجنرال نجيم الذي ساعد في تنفيذ الحاجز الأمني على التراس
- السيد ويليام بسايس

تحية إكرام عميق لتسعة فاعلين خير فرنسيين:

- البارون آلان غيوم، وزوجته الأميرة آن-ماري موراتي غيوم
- الكونت غيوم دي لوفينكور-بونياتوفيسكي
- السيد جاك بونكومان
- المرحومة السيدة كلير بويير
- السيد بيرتراند دي فارسي
- السيدة فرانسواز فيلمن
- السيد برونو لو ناور
- السيدة دينيس ميليه

تحية إكرام مميّز لصديقة ألمانية: السيدة مارغوت واغرن

تحية إكرام وإجلال لأعضاء وأصدقاء جمعياتنا القديمة:

- بعثة أطفال الأز-فرنسا-لبنان-سويسرا / أصدقاء بيت الصلاة أبانا / أصدقاء أبانا-لبنان
- تحية إكرام وإمتنان لعمل الشرق (باريس) الذي منذ عام ٢٠٢٢، وما زال اليوم، بفضل تدخل صاحب السيادة المطران منير خير الله راعي الكنيسة العزيز علينا، يرسل لنا هبات الأصدقاء والممولين.
- وأخيراً، تحية إكرام وشكر للمُحْسِنين الملتزمين والملتزمات في جماعة صومعة أبانا.

Transmettre aux générations futures

Nous tenons à protéger notre grâce érémitique en n'assurant pas nos besoins naturels par des projets à rentrées pécuniaires. Nous acceptons les aides nécessaires pour notre vie, pour la maintenance et l'évolution (cf. site « Faire un don »).

Et je veux donc adresser un vibrant hommage, à tous ces bienfaiteurs connus ou inconnus, ceux qui, admirés ou anonymes, amis humbles ou glorieux qui donnent souvent de leur nécessaire pour le progrès de notre fondation : nos amis handicapés ou au chômage, nos frères et sœurs en humanité! Votre soutien agissant contribue aujourd'hui à assurer l'avenir de notre Communauté, son apostolat, la maintenance du lieu, et à pérenniser sa spiritualité avec le souci de la transmettre aux générations futures.



التوريث للأجيال القادمة

نحن نحرص على الحفاظ على نعمتنا النُسكية بعدم تأمين احتياجاتنا الطبيعية من خلال مشاريع ذات عائد مادي. نحن نقبل المساعدات الضرورية لحياتنا، لصيانة الصومعة ولتطوير مشروع صومعة الأبانا. (أنظر إلى موقع "تبرّع").



لذا أودّ أن أوجّه تحية حارة إلى كلّ هؤلاء المُحسنين والمتبرّعين، المعروفين وغير المعروفين، المُقدّرين والمجهولين، الأصدقاء المتواضعين وذوي الشأن الرفيع، الذين غالبًا ما يهبون وقتهم وطاقاتهم لضمان تقدّم مؤسستنا: أصدقائنا المعوّقين والعاطلين عن العمل، إخوتنا وأخواتنا في الإنسانية! إنّ دعمكم الفعّال اليوم يساهم في ضمان مستقبل جماعتنا ورسالتها وصيانة الصومعة وإدامة روحانيتها بهدف توريثها للأجيال القادمة.

Une Oasis pour l'Hospitalité Sacrée, pour l'écoute, pour le silence

Chers Bienfaiteurs, vous ne servez pas simplement à restaurer les murs de la Laure Abana au Liban mais à rassembler ceux qui croient en l'Homme, ceux qui aiment la Terre du Liban, ceux qui désirent être artisans de la Nouvelle Pentecôte qui confirme le Liban-Message, Paradis de l'Amour et du Pardon, et qui appelle tous nos frères et sœurs en Humanité à se rallier à ce souffle Prophétique!



Pour incarner cette conviction, et notre vision, et vous recevoir, il fallait ce lieu de vie et ces ermitages!

Aussi avons-nous bâti progressivement. La Laure Abana est un Institut de Droit Diocésain, consacré à la vie semi-érémétique, et une Oasis pour l'Hospitalité Sacrée, pour l'écoute, pour le silence. Une Communauté d'Oblates et d'Oblats chemine à nos côtés, tout en restant dans leur maison. La Communauté accueille toute personne, de toute appartenance, elle est un lieu important de ressourcement, certains y ont puisé leur vocation religieuse, et d'autres y ont même parfois simplement retrouvé le goût de la vie.

واحة للاستضافة المقدّسة، للإصغاء، ولعيش الصمت

أيها المُحسنون الأعزاء، إن هدفكم ليس ترميم جُدران صومعة الأبانا فحسب في لبنان، بل جمع المؤمنين بالإنسان مع بعضهم، هؤلاء المُحبّين لأرض لبنان، الراغبين في المُشاركة في العنصرة الجديدة التي تؤكد أن لبنان هو بلد الرسالة، وفردوس المحبة والغفران، هو بلد الرسالة التي تنادي جميع إخوتنا وأخواتنا في الإنسانية!

ومن أجل تجسيد هذه القناعة ورؤيتنا، ولترحيب بكم، كنّا بحاجة إلى هذا المكان للعيش ولهذه الصوامع! لذلك قمنا بنائها تدريجياً. إن صومعة الأبانا هي معهد ديني بموجب القانون الأبرشي، مكرّس للحياة شبه النسكية، كما هي واحة للاستضافة المقدسة، للإصغاء، للصمت. تسير إلى جانبنا جماعة من المُلتزمين والمُلتزمات، وهم يعيشون في منازلهم. ترحّب الجماعة بجميع الناس، من كلّ الفئات، والصومعة هي مكان مهمّ للغوص في الذات والتأمل، فالبعض وجدوا دعوتهم الدينية هنا، والبعض الآخر، ببساطة، أعادوا اكتشاف طعم الحياة!



Merci à nos donatrices et donateurs

Un chaleureux merci à vous de faire partie de notre grande famille d'Abana!



Multiplions-nous!

شكراً للمحسنين و للمتبرّعين لنا

شكراً جزيلاً لكم،
لكونكم جزءاً من عائلة أبانا العظيمة!

دعونا نتكاثروا!

